



## ***BIENVENUE AU LECTEUR !***

Depuis sa création, l'Association d'innovation de l'industrie forestière et du bois (ERFATÁRS) [anciennement : Société d'innovation de l'industrie du bois, Société d'innovation de l'industrie forestière et du bois] soutient la création et la publication de publications scientifiques par des chercheurs hongrois.

Le développement de la technologie a désormais permis le traitement professionnel et la publication efficaces de publications scientifiques précédemment publiées.

En 2008, dans un premier temps, notre association a numérisé et publié le matériel des "Bulletins des forêts et des sciences du bois" de 1951 à 2000 grâce à un an de travail bénévole.

Notre démarche a été saluée par la profession.

Nous avons préparé un appel d'offres INTERREG slovaque-hongrois avec ERFARET Kft. ERFARET a remporté cet appel d'offres avec succès.

En 2012 a débuté la mise en œuvre de l'appel d'offres «Portail Web gratuit sur l'environnement, la foresterie et la science du bois ENVIFOR-WEB HUSK/1001/2.5.2/0025 transfrontalier», auquel notre association a participé bénévolement.

Grâce à ce travail, en août 2014, des milliers de publications scientifiques bilingues hongrois-slovaques sont devenues disponibles sur le site [enwifor.eu](http://enwifor.eu). Le volumineux matériel professionnel organisé dans la bibliothèque et exploité avec des méthodes de recherche modernes est devenu populaire dans les milieux professionnels.

Du côté hongrois, les Drs Dénes Varga, Tamás Apostol et András Molnár ont travaillé à ce travail. Du côté slovaque, Ing. Štefan Boháček PhD, ing. Vladislav Ihnat PhD, ing. Stanislav Florek y a participé.

Malheureusement, après à peine un an d'activité, ERFARET Kft. a été liquidé, le portail a donc cessé d'exister.

En 2016, notre Association a décidé de créer une nouvelle base de connaissances multilingue en ligne sous le nom de «Selmec Kincse®» - en s'appuyant sur les leçons des initiatives précédentes.

Le titre fait référence à l'Académie Selmec, dont le prédécesseur était l'institut d'enseignement minier et métallurgique (Bergschule, Berg Schola). On peut compter sa fondation dans le registre de la Chambre du Tribunal de Vienne le 22 juin 1735. L'Académie - ce nom cessa officiellement en 1904, lorsqu'elle fut organisée en collège - fut

contrainte de cesser ses activités à Selmechánya après la Première Guerre mondiale et a déménagé à Sopron en 1919. Les facultés de génie minier et de génie des fonderies ont été transférées à Miskolc en 1949, où elles sont devenues facultés de l'Université technique de l'industrie lourde, complétées par la Faculté de génie mécanique ; aujourd'hui, elle continue de fonctionner sous le nom d'Université de Miskolc.

Conformément à la tradition Selmec, nous concentrons sur la foresterie, l'industrie du bois et les matériaux miniers. Parmi les publications scientifiques publiées dans les langues des nations héritières de la tradition selmèque, celles publiées en allemand ne peuvent l'être que dans un certain cercle (par exemple un article rédigé en allemand par un auteur hongrois), car cela dépasse nos moyens de traiter toute la littérature pertinente en langue allemande.

Depuis 2016, nous numérisons en permanence les publications scientifiques hongroises, polonaises, tchèques et slovaques sur l'industrie forestière, le bois et, dans une moindre mesure, les mines. Nous essayons de rendre accessibles à un lectorat international toutes les publications publiées dans la langue originale avec des résumés dans au moins deux langues étrangères.

Nous sommes heureux de lancer notre bibliothèque électronique avec un contenu en constante évolution.

Selon nos plans, l'intégralité des travaux des ateliers intellectuels suivants sera bientôt disponible en hongrois :

- \* Institut de recherche sur l'industrie du bois (FaKI) [Budapest]
- \* Institut des Sciences Forestières (ERTI) [Budapest – Sárvár]
- \* Association scientifique de l'industrie du bois (FaTE) [Budapest – Sopron]
- \* Université de Sopron (et ses prédécesseurs) [Selmechánya – Sopron]

Nous avons également prévu de traiter d'importants documents de publication d'autres professions. Il s'agit notamment de l'industrie du papier, des mines et de la métallurgie, sur lesquelles nos bénévoles travaillent déjà.

La présentation multilingue du contenu de la bibliothèque électronique «Selmec Kincse®» se réalise progressivement. En 2025, nous concentrerons nos efforts sur la préparation de résumés/traductions en anglais, allemand et slovaque.

Jusqu'à présent, nous avons réalisé cet énorme travail exclusivement grâce au travail bénévole.

Nous remercions :

- \*Dr. Győző Szabadhegyi honoraire professeur agrégé d'université pour son aide polyvalente et pour son soutien !
- \*Apostol Tamás Jakab pour son travail bénévole polyvalent
- \*L'historien András Apostol pour son aide en matière de technologie informatique
- \*L'ingénieur forestier István Meggyesfalvi, l'aide et le soutien polyvalents
- \*M. András Molnár, ingénieur de l'industrie du bois, pour la mise en service du programme de bibliothèque
- \*L'économiste Rudolf Szántó pour son aide efficace dans la numérisation
- \*Dr. Norbert Horváth professeur associé, traduction de certains textes en langue allemande et anglaise
- \*Prof. Dr Zsolt Kovács, professeur d'université à la retraite et Miklós Zólmoy, ingénieur de l'industrie du bois, pour leur aide en langue française.
- \*Géza Madai ingénieur forestier et Dr Emília Tóth ethnographe pour la traduction de certains textes en slovaque

\*Dr. László Sándor Tóth, conseiller ministériel en chef à la retraite pour la traduction polonaise

\*Géza László, ingénieur de l'industrie du bois, pour la traduction de certains textes en tchèque

Nous sommes éternellement reconnaissants envers le regretté prof. Dr. Sándor Molnár et feu prof. Dr Marian Babiak pour leur soutien moral qui perdure encore aujourd'hui.

*Nous tenons à exprimer nos remerciements particuliers à ceux qui ont soutenu financièrement notre travail !*

Nous pensons que le public professionnel appréciera la nouvelle base de connaissances multilingue basée sur le Web gérée par notre Association !

Pomáz, 12 février 2024.

.....  
au nom de la  
Gestion des ERFATÁRS  
Dr Tamás Apostol  
président  
honoraire professeur agrégé d'université

**Soutenez notre travail !**

Bénéficiaire: Erdészeti és Faipari Innovációs Egyesület  
[Association d'innovation de l'industrie forestière et du bois]  
Adresse: H – 2013 Pomáz, Hunyadi J. u. 5.  
Banque: K+H Banque  
Code SWIFT: OKHBHUHB  
Numéro de compte: 10402898-50505457-52571005  
Numéro IBAN: HU70-1040-2898-5050-5457-5257-1005